

OFFICIAL BALLOT
DEMOCRATIC PARTY BALLOT
Consolidated Presidential Primary
Election
City and County of San Francisco
March 3, 2020

BT 2

Esta boleta está disponible en español
Por correo: llame al (415) 554-4366
En persona: pregunte a un trabajador electoral

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa
(415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa
lugar ng botohan



正式選票
民主黨選票
聯合總統初選
三藩市市縣
2020年3月3日

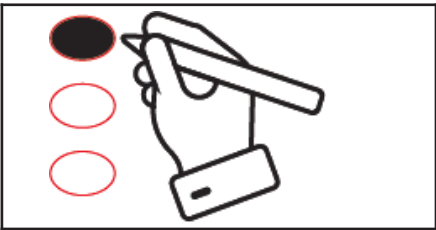
INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval.

If you make a mistake, you may request a new ballot.



選民指示：

使用深色墨水筆。

填塗在您的選擇右側的橢圓圈，如圖所示。

如要投票給某位合資格補寫候選人，請在候選人名單末提供的位置上填寫此人的姓名，並填塗橢圓圈。

如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

Party-Nominated Offices

Only voters who disclosed a preference upon registering to vote for the same party as the candidate seeking the nomination of any party for the Presidency or election to a party committee may vote for that candidate at the primary election, unless the party has adopted a rule to permit non-party voters to vote in its primary elections.

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

政黨提名職位

除非該黨另訂規則允許無黨派選民參加其初選投票，否則只有選民在登記投票時披露的政黨傾向與正尋求其政黨的總統提名或政黨委員會選舉之候選人相同，才可在初選中為該候選人投票。

選民提名職位和非黨派職位

所有選民，不論在登記時披露政黨傾向或謝絕表態，均可投票給選民提名職位或是非黨派職位的任何候選人。如果選民提名職位的候選人表明政黨傾向，這是該候選人之個人選擇，而且僅提供作為選民參考。它並非表示候選人受到該政黨提名或舉名支持，也不代表候選人受到該政黨認可。選票上的非黨派職位不會列出候選人的政黨傾向（若有）。

This ballot lists the presidential contest of the party in your voter registration record. To vote a different ballot, contact the Department of Elections at (415) 554-4375 or ask a poll worker.

這張選票列有您的選民登記中所屬政黨的總統候選人競選項目。如想用其他政黨選票投票，請致電(415)554-4367聯絡三藩市選務處或向投票站工作人員查詢。

PARTY-NOMINATED OFFICES / 政黨提名職位

FEDERAL / 聯邦

PRESIDENT OF THE UNITED STATES / 美國總統

Presidential Preference / 選擇總統候選人

Vote for One / 選一人

PETE BUTTIGIEG 皮特·布塔加智	<input type="radio"/>	AMY KLOBUCHAR 艾米·克羅布徹	<input type="radio"/>
JOSEPH R. BIDEN 約瑟夫·R·拜登	<input type="radio"/>	BERNIE SANDERS 伯尼·桑德斯	<input type="radio"/>
TULSI GABBARD 圖茜·加伯德	<input type="radio"/>	JOE SESTAK 喬·謝斯塔克	<input type="radio"/>
MARK STEWART GREENSTEIN 馬克·史都華·格林斯坦	<input type="radio"/>	TOM STEYER 湯姆·施泰爾	<input type="radio"/>
JULIÁN CASTRO 朱利安·卡斯特羅	<input type="radio"/>	DEVAL PATRICK 德瓦爾·派屈克	<input type="radio"/>
MICHAEL A. ELLINGER 邁克·A·艾林格	<input type="radio"/>	MICHAEL BENNET 邁克爾·班納特	<input type="radio"/>
ELIZABETH WARREN 伊麗莎白·沃倫	<input type="radio"/>	MICHAEL R. BLOOMBERG 麥克·R·彭博	<input type="radio"/>
MARIANNE WILLIAMSON 瑪麗安·威廉森	<input type="radio"/>	MOSIE BOYD 莫西·博伊德	<input type="radio"/>
ANDREW YANG 楊安澤	<input type="radio"/>	CORY BOOKER 柯瑞·布克	<input type="radio"/>
ROQUE "ROCKY" DE LA FUENTE III 羅克·「洛基」·德·拉·富恩特·III	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
JOHN K. DELANEY 約翰·K·德拉尼	<input type="radio"/>		

1/2

DEM / CH

CITY AND COUNTY			
市縣			
MEMBER, COUNTY CENTRAL COMMITTEE / 縣中央委員會委員			
ASSEMBLY DISTRICT 17 / 州眾議院第17選區			
Vote for no more than 14 / 選不超過14人			
KRISTEN ASATO-WEBB 司徒鈺 Environmental Non-profit Manager 非營利環保組織經理	<input type="radio"/>	CAROLE MIGDEN 凱洛·米格登 Grassroots Educator 基層教育工作者	<input type="radio"/>
JOHN AVALOS 艾華樂 Union Organizer 工會組織者	<input type="radio"/>	DAVID VILLA-LOBOS 大衛·維拉-洛伯斯 Consultant 顧問	<input type="radio"/>
NIMA RAHIMI 羅煒文 Transportation Policy Attorney 交通政策律師	<input type="radio"/>	BIVETT BRACKETT 佩碧華 Commissioner / Entrepreneur / Mother 專員 / 企業家 / 母親	<input type="radio"/>
HILLARY RONEN 盧凱莉 Supervisor, City and County of San Francisco 三藩市市縣市議員	<input type="radio"/>	TAMI BRYANT 塔米·布萊恩特 Youth Employment Coordinator 青年就業協調員	<input type="radio"/>
DAVID CAMPOS 大衛·坎帕斯 Deputy County Executive 副縣長	<input type="radio"/>	VALLIE BROWN 浦慧理 Appointed Supervisor - City and County of San Francisco 三藩市市縣委任市議員	<input type="radio"/>
CHRISTOPHER CHRISTENSEN 克里斯多福·克利斯坦森 Stevadore / Marine Clerk 碼頭工人 / 海事文員	<input type="radio"/>	GLORIA BERRY 歌莉婭·貝理 Public Servant / Mother 公務員 / 母親	<input type="radio"/>
MIKE CHEN 陳懋華 Data Engineer 數據工程師	<input type="radio"/>	STEVEN BUSS 柏仕文 Housing Data Analyst 住房數據分析員	<input type="radio"/>
MATT HANEY 楊馳馬 Supervisor, City & County of San Francisco 三藩市市縣市議員	<input type="radio"/>	PETER GALLOTTA 彼得·加洛塔 Environmental Communications Coordinator 環保通信協調員	<input type="radio"/>
RICK HAUPTMAN 里克·霍普曼 Retired Teacher 退休教師	<input type="radio"/>	ANABELL IBÁÑEZ 安娜貝爾·伊巴尼茲 Teacher Union Organizer 教師工會組織者	<input type="radio"/>
SHAUN HAINES 力是亮 Homeless Service Provider 無家可歸者服務提供者	<input type="radio"/>	NANCY TUNG 湯曉慧 Deputy District Attorney 副地方檢察官	<input type="radio"/>
FRANCES HSIEH 謝令宜 Immigration Rights Analyst 移民權利分析員	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
AUSTIN HUNTER 衡思端 Nonprofit Policy Analyst 非營利政策分析師	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
SHAMANN WALTON 華頌善 San Francisco Supervisor 三藩市市議員	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
SHANELL WILLIAMS 王善英 City College Trustee 市立大學校董	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
TYRA FENNEL 范莉婷 Director, Arts Non-Profit 非營利藝術總監	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
KEVIN ORTIZ 敖啟文 Teen Programs Manager 青少年項目經理	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
VICTOR OLIVIERI 澳輝德 Professor 教授	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
NOMVULA O'MEARA 諾姆烏拉·歐米拉 Film Producer 影片製作人	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
WILLIAM (ANUBIS) DAUGHERTY 威廉·(阿努比斯)·多爾蒂 Emergency Medical Technician 急救醫務員	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
MICK DEL ROSARIO 麥德豪 Public Health Manager 公共衛生經理	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
BEVAN DUFTY 貝文·達夫蒂 BART Director 灣區捷運董事	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
JANE KIM 金貞妍 Statewide Organizing Director 全州組織總監	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
HONEY MAHOGANY 霍尼·莫豪格尼 Appointed Incumbent 委任現任者	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
RAFAEL MANDELMAN 孟達文 Incumbent 現任者	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
SOPHIE MAXWELL 蘇菲妮亞 (蘇菲)·馬克斯韋爾 Incumbent 現任者	<input type="radio"/>		





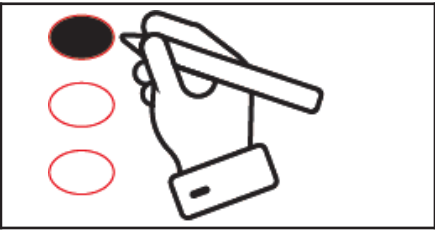
OFFICIAL BALLOT
Consolidated Presidential Primary
Election
City and County of San Francisco
March 3, 2020

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.
Fill in the oval to the right of your choice,
as shown in the picture.
To vote for a qualified write-in candidate,
write the candidate's name in the space
at the end of the candidate list and fill in
the oval.
If you make a mistake, you may request
a new ballot.

Esta boleta está disponible en español
Por correo: llame al (415) 554-4366
En persona: pregunte a un trabajador electoral

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa
(415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa
lugar ng botohan



正式選票
聯合總統初選
三藩市市縣
2020年3月3日

選民指示：
使用深色墨水筆。
填塗在您的選擇右側的橢圓圈，如圖
所示。
如要投票給某位合資格補寫候選人，
請在候選人名單末提供的位置上填寫
此人的姓名，並填塗橢圓圈。
如果填寫錯誤，您可以要求一份新的
選票。

VOTER-NOMINATED OFFICES 選民提名職位	STATE ASSEMBLY MEMBER, DISTRICT 17 州眾議員，第17選區 Vote for One / 選一人
FEDERAL / 聯邦	DAVID CHIU 邱信福 Assemblymember Party Preference: Democratic 州眾議員 政黨傾向：民主黨
UNITED STATES REPRESENTATIVE, DISTRICT 12 美國眾議員，第12選區 Vote for One / 選一人	
DEANNA LORRAINE 迪安娜·洛林 Consultant / Author Party Preference: Republican 諮詢專家 / 作家 政黨傾向：共和黨	
JOHN DENNIS 約翰·丹尼斯 Independent Businessman Party Preference: Republican 獨立商人 政黨傾向：共和黨	NONPARTISAN OFFICES 無黨派職位
NANCY PELOSI 南希·佩洛西 Member of Congress Party Preference: Democratic 國會議員 政黨傾向：民主黨	JUDICIAL / 司法
AGATHA BACELAR 阿加莎·貝塞拉爾 Documentary Filmmaker Party Preference: Democratic 紀錄片製作人 政黨傾向：民主黨	JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, SEAT #1 高等法院法官，第1席 Vote for One / 選一人
SHAHID BUTTAR 沙希德·布塔爾 Public Interest Lawyer Party Preference: Democratic 公益律師 政黨傾向：民主黨	MARIA ELENA EVANGELISTA 伊瑪麗 San Francisco Deputy Public Defender 三藩市副公共辯護律師
TOM GALLAGHER 湯姆·加拉格爾 Teacher / Writer Party Preference: Democratic 教師 / 作家 政黨傾向：民主黨	PANG LY 李華平 Superior Court Commissioner 高等法院司法專員
STATE / 州	JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, SEAT #18 高等法院法官，第18席 Vote for One / 選一人
STATE SENATOR, DISTRICT 11 州參議員，第11選區 Vote for One / 選一人	DOROTHY CHOU PROUDFOOT 周柔安 Administrative Law Judge, City and County of San Francisco 三藩市市縣行政法官
SCOTT WIENER 威善高 State Senator Party Preference: Democratic 州參議員 政黨傾向：民主黨	MICHELLE TONG 唐加玲 City and County of San Francisco Public Defender's Office, Attorney 三藩市市縣公共辯護律師辦公室，律師
ERIN SMITH 艾琳·史密斯 Small Business Owner Party Preference: Republican 小企業東主 政黨傾向：共和黨	JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, SEAT #21 高等法院法官，第21席 Vote for One / 選一人
JACKIE FIELDER 傑基·菲爾德 Educator / Nonprofit Organizer Party Preference: Democratic 教育家 / 非營利組織者 政黨傾向：民主黨	KULVINDAR "RANI" SINGH 興仁義 Managing District Attorney, City and County of San Francisco 三藩市市縣地方檢察官分組組長
	CAROLYN GOLD 金嘉莉 Eviction Defense Attorney 反迫遷律師

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS

提交選民投票的提案

STATE PROPOSITIONS

州提案

13

AUTHORIZES BONDS FOR FACILITY REPAIR, CONSTRUCTION, AND MODERNIZATION AT PUBLIC PRESCHOOLS, K-12 SCHOOLS, COMMUNITY COLLEGES, AND UNIVERSITIES. LEGISLATIVE STATUTE.

Authorizes \$15 billion in state general obligation bonds for construction and modernization of public education facilities. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds estimated at about \$740 million per year (including interest) over the next 35 years.

授權發行債券用於為公立學前班、幼稚園到12年級的學校、社區學院及大學進行設施的修理、建造及現代化。立法法規。授權發行150億美元的州政府一般義務債券，用於公共教育設施的建造和現代化。財政影響：在接下來的35年，州政府用於償還債券的費用預計每年將增加約7億4千萬美元（含利息在內）。

YES / 贊成

NO / 反對

SCHOOL PROPOSITIONS

學校提案

A

CITY COLLEGE JOB TRAINING, REPAIR AND EARTHQUAKE SAFETY MEASURE.

To fix/repair City College facilities; make necessary seismic retrofit/earthquake safety improvements; make the College more environmentally sustainable through energy efficient buildings/increased renewable energy use; and acquire, construct, repair facilities, sites/equipment to prepare students for well-paid, local science, technology, and arts related jobs, shall San Francisco Community College District’s measure authorizing \$845,000,000 in bonds at legal rates, levying 1.1 cents/\$100 assessed value (\$47,500,000 annually until approximately 2053) be approved, requiring audits and citizen oversight?

市立大學就業培訓、修繕及地震安全提案。為了整修 / 修繕市立大學設施；進行必要防震整修 / 地震安全改善；透過節能建築 / 增加可再生能源使用度以提高市立大學環保永續性；以及收購、建造、修繕設施、場地 / 設備，為學生做好從事薪資優渥、本地科學、技術和藝術相關工作的準備，是否應批准三藩市社區大學區提案，授權以法定利率發行8億4500萬元債券，每100元估值徵收1.1分（每年4,750萬元直到大約2053年），並需受到審計與公民監督？

YES / 贊成

NO / 反對

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS

市縣提案

B

SAN FRANCISCO EARTHQUAKE SAFETY AND EMERGENCY RESPONSE BOND, 2020.

To improve fire, earthquake, and emergency response by improving, constructing, and/or replacing: deteriorating cisterns, pipes, and tunnels, and related facilities to ensure firefighters a reliable water supply for fires and disasters; neighborhood fire and police stations and supporting facilities; the City’s 911 Call Center; and other disaster response and public safety facilities, and to pay related costs, shall the City and County of San Francisco issue \$628,500,000 in general obligation bonds, with a duration up to 30 years from the time of issuance, an estimated average tax rate of \$0.015/\$100 of assessed property value, and projected average annual revenues of \$40,000,000, subject to citizen oversight and regular audits?

三藩市地震安全與應急債券，2020年。為了透過改進、建造和 / 或更換老舊殘破的儲水箱、水管和隧道及相關設施以確保火災和災難發生時消防員有可靠水源供應；鄰里消防站和警察局及支援設施；本市911呼叫中心；其他災難應對和公共安全設施，以改善救援火災、地震和緊急情況，以及為了支付相關費用，三藩市市縣是否應發行6億2850萬元一般義務債券，從發行日起為期至多30年，預估平均稅率為每100元物業估值0.015元，預計平均年度收入4,000萬元，並受到公民監督及定期審計？

YES / 贊成

NO / 反對

C

Shall the City amend the Charter to make retiree health care coverage available to certain City employees who previously worked for the San Francisco Housing Authority based on their combined years of service and date of hire?

市府是否應修改市憲章，使某些曾服務於三藩市房屋管理局的市政府僱員得以基於其合計服務年資與僱用日期獲得退休人員醫療保健福利？

YES / 贊成

NO / 反對

D

Shall the City tax owners or tenants who keep ground floor retail or other commercial space vacant in some areas of San Francisco, at rates of between \$250 and \$1,000 per street-facing foot, starting January 1, 2021 and without any expiration date, and use the annual revenues, estimated at a range of a minimal amount to \$5 million, to assist small businesses?

市府是否應向任由其位於三藩市某些地區一樓零售店面或其他商業空間空置之業主或承租者課徵稅金，稅率按面向街道的每一英尺徵收250元至1,000元計算，從2021年1月1日起開始課徵，不設期限，並且使用這項估計在小額至500萬元之間的年度稅收來協助小企業？

YES / 贊成

NO / 反對

E

Shall the City tie annual square-footage allotment for certain Large Office Projects to whether the City is meeting its Affordable Housing Goals, and change the criteria for approving certain office projects?

市府是否應將某些大型辦公室項目之年度平方英尺數配額與本市是否達成其可負擔房屋目標綁定，並更改某些辦公室項目批核標準？

YES / 贊成

NO / 反對

